

①

ケイちゃんの 消えない雲



原作者：吉村大作

作画：ユリヤ・ボンダレンコ

Every morning, she would see her father
off to work with a smile.



1

ሁልጊዜ ጠዋት፣ አባቷን በፈገግታ ወደ ሥራ ስትሄድ ታየዋለች።

②



One summer morning on August 6, a small, black, round object fell on Kei's hometown of Hiroshima.

“What could that be?” said those who looked up at the sky.



2

አንድ የበጋ ጥዋት ነሐሴ 6 ቀን Kei በሚኖሩበት ከተማ ሂሮሺማ ውስጥ ትንሽ ፣ ጥቁር ፣ ክብ ነገር ወደቀች።

"ያ ምንድን ነው?" ወደ ሰማይ የሚመለከቱትን ሰዎች ጠየቁ።

③



“KABOOM!!”

In no time at all, there was an explosion with a loud that echoed across all of the world, and a massive mushroom cloud suddenly appeared, covering the entire city.



3

"BOOM!!"

ብዙም ሳይቆይ፣ በመላው ዓለም የሚያስተጋባ ኃይለኛ ፍንዳታ ተፈጠረ፣
እናም አንድ ግዙፍ የእንጉዳይ ደመና በድንገት ታየ፣ ከተማዋን ሁሉ ሸፈነ።

④



In a flash, the entire city vanished.
Houses, schools, and hospitals all
disappeared without a trace.
It was a terrifying bomb, a nuclear
weapon, that had been dropped.



4

በቅጽበት፣ ከተማው በሙሉ ጠፋ።

ቤቶች፣ ትምህርት ቤቶች እና ሆስፒታሎች ያለ ምንም ምልክት ጠፋቸዋል።

የተወረወረው አስፈሪ ቦምብ፣ የኒውክሌር ጦር መሳሪያ ነበር።

⑤



Miraculously, Kei was unharmed, but she saw people with burned skin floating in the river while others with burnt skin came to Kei saying. “Water... Give me water...”

Those people could not be saved.

And Kei never saw her family again.



በተአምር Kei ምንም ጉዳት አልደረሰባትም ነገር ግን የተቃጠለ ቆዳ ያላቸው ሰዎች በወንዙ ውስጥ ሲንሳፈፉ አየች ሌሎች የተቃጠለ ቆዳ ያላቸው ደግሞ ወደ Kei መጡ።

"ውሃ...ውሃ ስጠኝ..."

እነዚያ ሰዎች መዳን አልቻሉም።

እና Kei ቤተሰቧን ዳግመኛ አይቷት አያውቅም።

⑥



A single nuclear weapon took the lives of more than 100,000 people.

What's more, the black rain that fell after the explosion from the nuclear weapon led to many serious illnesses for many more people.



6

አንድ ነጠላ የኒውክሌር ጦር መሳሪያ ከ100,000 በላይ ሰዎችን ህይወት ቀጥፏል።

ከዚህም በላይ ከኑክሌር ጦር መሳሪያ ፍንዳታ በኋላ የወደቀው ጥቁር ዝናብ ለብዙ ሰዎች ብዙ ከባድ ሕመሞችን አስከትሏል።



Eventually the war ended, and Kei became an old woman.

The city of Hiroshima has recovered to be just as beautiful as it ever was.

It makes it hard to believe that a nuclear weapon was dropped on this city.



7

በመጨረሻም ጦርነቱ አበቃ, እና Kei አሮጊት ሴት ሆነች.

የሂሮሺማ ከተማ እንደቀድሞው ቆንጆ ሆና አገማምለች።

በዚህች ከተማ ላይ የኒውክሌር ጦር መሳሪያ ተጥሏል ብሎ ማመን ከባድ ያደርገዋል።

⑧



And yet, even on sunny days, Kei's mind is overshadowed by lingering mushroom clouds.

The grief of those who perished and those who survived has remained throughout the passing decades.



8

ሆኖም ግን፣ በጸሃይ ቀናትም ቢሆን፣ Kei አእምሮ በቆዩ የእንጉዳይ
ደመናዎች ተሸፍኗል።
የሞቱት እና የተረፉት ሰዎች ሀዘን ባለፉት አስርት ዓመታት ውስጥ አልፏል።



Today, Kei shares her experience with the horror of nuclear weapons to people around the world because the use of such weapons could lead to many more people losing their lives.



9

አሁን፣ Kei ከኒውክሌር ጦር መሳሪያ አሰቃቂነት ጋር ልምዷን በአለም ዙሪያ ላሉ ሰዎች ታካፍላለች ምክንያቱም እንዲህ አይነት መሳሪያ መጠቀም ብዙ ሰዎች ህይወታቸውን ሊያጡ ይችላሉ።



Kei has but one wish:
That nuclear weapons never be used
ever again.



10

Kei አንድ ምኞት አለው:-

ያ የኑክሌር ጦር መሳሪያ ዳግመኛ ጥቅም ላይ አይውልም።



安らかに眠って下さい
 過ちは
 繰返しませぬから

May all the people of the world finally
know peace and happiness.

The end.



11

ሁሉም የአለም ህዝቦች በመጨረሻ ሰላም እና ደስታን ይወቁ.

መጨረሻ።



“The Cloud That Won't Disappear by Kei”

Today, I would like to talk about a girl named Kei.

She was only 8 years old and lived in Japan during a time of war.



12

"የማይጠፋው ደመና - Kei ታሪክ"

ዛሬ Kei ስለምትባል ልጅ ማውራት እፈልጋለሁ።

ገና የ፩ ዓመት ልጅ ነበረች እና በጃፓን በጦርነት ጊዜ ትኖር ነበር።